

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 16 (1940)  
**Heft:** 45

**Artikel:** Aus Zeiten, da es anders war  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-757725>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Aus Zeiten, da es anders war

Images d'autrefois

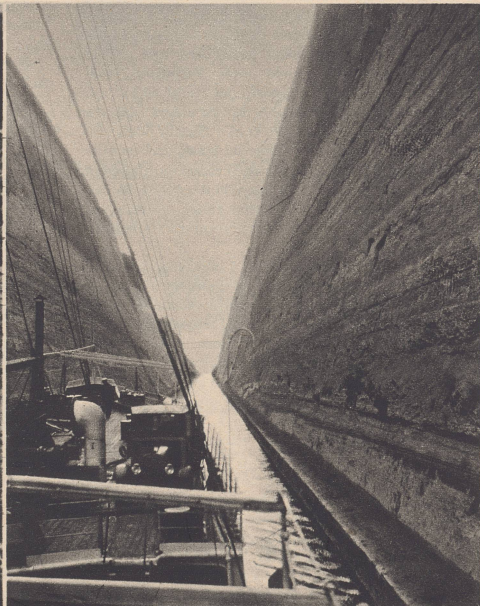


Illustrirte Zeitung 1873: «Griechische Fischer an der Küste des Schwarzen Meeres. Während des größten Theils des Jahres haben die Fischer auf dem Bosphorus keinen besonders ergiebigen Ertrag; mit dem herannahenden Winter erst kommt die Zeit, in welcher der Fischfang ein in hohem Grade lohnendes Gewerbe zu werden beginnt. Aber nicht nur auf den Bosphorus beschränken sich die Fischer; sie fahren auch weit hinaus in das Schwarze Meer und errichten dort für die dem Fischfang besonders günstigen Monate an den Ufern weitausgedehnte Fischerstationen.»

*Pêcheurs grecs sur la côte de la mer Noire. «Pendant la plus grande partie de l'année — relate l'illustrirte Zeitung 1873 d'où est tirée cette gravure — les pêcheurs grecs ne réalisent pas d'importantes captures. Mais au début de l'hiver leur métier devient très profitable. Ils ne se bornent plus alors à pêcher dans les eaux du Bosphore, mais vont s'établir jusque fort loin sur les rives de la mer Noire».*



Typische griechische Landschaft in Epirus, wo von Albanien aus der italienische Einmarsch in Griechenland ins Werk gesetzt wurde. Auch für eine modern ausgerüstete Offensivarmee wird dieses Gelände nicht leicht zu erobern sein.  
*D'Albanie part l'offensive italienne. Les armées italiennes se heurtent à une résistance farouche des Grecs, résistance que sert admirablement la configuration accidentée et montagneuse de l'Epire.*



Der in diesen Tagen vielgenannte Kanal von Korinth. Die künstliche, 6,3 km lange Wasserstraße verbindet den Meerbusen von Korinth mit demjenigen von Aegina und trennt den Peloponnes von dem übrigen Griechenland. Gleich in den ersten Tagen war der Kanal Angriffsziel der italienischen Bomber.

*Le canal de Corinthe qui fut ces jours derniers l'objectif de nombreux raids italiens. Creusé entre le Péloponèse et le continent, ce canal relie le golfe de Corinthe au golfe d'Égine.*